

〔目錄〕

〈詞之歡愉 / The Joy of Lex〉 楊澤序 3

〈都是法國惹的禍……〉 更新版序 6

〈遇見法文，撞見不一樣的文化〉 2006年首版序 9

Amour / 愛情 18

Atelier / 工作室 20

Au pair / 寄宿幫傭 22

Avant-garde / 前衛 24

Beaujolais / 薄酒萊 26

BCBG / 光鮮亮麗 28

Beur / 新法國人 30

Bikini / 比基尼 32

Bohémien / 波希米亞 34

Bon appétit ! / 請慢用！ 36

Bonjour / 日安 38

Bon vivant / 生活達人 40

Bouillabaisse / 馬賽魚湯 42

Boute-en-train / 搞笑王 44

Bourgeois / 布爾喬亞 46

Café / 咖啡館 48

Cancan / 康康舞 50

Canard enchaîné / 鴨鳴報 52

C'est la vie ! / 這就是人生！ 54

- Champagne / 香檳酒 56
Champs-Élysées / 香榭麗舍 58
Chanson / 香頌 60
Château / 城堡；酒莊 62
Chinetoque / 華鬼佬 64
Coco Chanel / 香奈兒 66
Cocorico / 喔！喔！喔！ 68
Cognac / 干邑 70
Cohabitation / 同居 72
Crêpe / 可麗餅 74
Croissant / 牛角麵包 76
Cul sec ! / 乾杯！ 78
- Dada / 達達主義 80
Dandysme / 紈袴作風 82
Déconstruction / 解構 84
Déjà vu / 似曾相識 86
- Encore ! / 安可！ 88
Existentialisme / 存在主義 90
- Figaro / 費加羅 92
Filer à l'anglaise / 落跑 94
Flâneur / 閑逛者 96
Foie gras / 鵝肝 98
Foot / 足球 100
Francophone / 法語人 102
Fromage / 乾乳酪 104

- Galerie / 拱廊、畫廊 106
- Gourmandise / 愛好美食 108
- Guillotine / 斷頭台 110
- Haute couture / 高級剪裁 112
- Huître / 生蠔 114
- Impressionnisme / 印象派 116
- Jeu / 遊戲；賭博；競技 118
- Kiosque / 書報攤 120
- Lèche-vitrines / 舔櫥窗 122
- Loto / 樂透 124
- Louvre / 羅浮宮 126
- L V / 路易威登 128
- Madeleine / 瑪德蘭蛋糕 130
- Marché aux puces / 跳蚤市場 132
- Marianne / 瑪麗安 134
- Marseillaise / 馬賽曲 136
- M'as-tu-vu / 愛現 138
- Menu / 菜單 140
- Michelin / 米其林指南 142
- Mode / 時尚 144

- Napoléon / 拿破崙 146
- Noblesse oblige / 貴族風範 148
- Nouvelle vague / 新潮電影 150
- Oh ! Calcutta / 喔！加爾各答 152
- Oh là là ! / 哎呀呀！ 154
- Oui, Mais... / 是的，不過… 156
- Pain baguette / 長棍麵包 158
- Parfum / 香水 160
- Paris / 巴黎 162
- Pétanque / 法式滾球 164
- Petit Prince* / 小王子 166
- Pierrot / 小丑皮埃侯 168
- Poisson d'avril / 愚人節 170
- Postmoderne / 後現代 172
- Provence / 普羅旺斯 174
- Quatre-vingt-dix-neuf / 九十九 176
- Radis / 櫻桃蘿蔔 178
- Rendez-vous / 約會 180
- Rive gauche / 左岸 182
- Romantique / 浪漫 184
- Salon / 沙龍 186
- Soixante-huitard / 六八學運世代 188
- Spa / 斯帕（水療） 190

Surréalisme / 超現實主義 192

TGV / 高速火車 194

Tour de France / 環法自行車賽 196

Tour Eiffel / 艾菲爾鐵塔 198

Tricolore / 法國國旗 200

Truffe / 松露 202

Université de Paris / 巴黎大學 204

Velib' / 自助單車 206

Vin / 葡萄酒 208

Waters / 洗手間 210

Xénophobie / 排外 212

YSL / 伊夫·聖羅蘭 214

Zut! / 呸！見鬼！ 216

附錄

〈你所不知道的法國〉 218

〈法國的文化煉金術〉 225